

**December 11,  
2016**

**THIRD SUNDAY**

of

*Advent*

**TRZECIA NIEDZIELA ADWENTU**



Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. - Photos: © Pattie Caify/iStock

**Pope John Paul II Polish Center**  
**Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

*Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886  
tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)*

## THIRD SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 11, 2016



Those whom the Lord has ransomed will return and enter Zion singing, crowned with everlasting joy.

— Isaiah 35:10a

### A SEASON OF HOPE

Today we can bask in the imagery that the Mass readings offer us. In particular, Isaiah's vision of a parched land that blooms with abundant flowers holds a message for each of us. Too often we are just like that parched land. We can allow ourselves to become absorbed in the waves of consumerism that grip so many. We look for fulfillment in the things that money can buy. Unfortunately, this leaves us like parched land, thirsting for something that money can't buy. This holy season has much to offer to quench our thirsts. In a word, this season offers hope. We are told that those who are ransomed by God will know joy and gladness. For them, sorrow and mourning will be no more. Let us place our hope in these promises.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

### MORE THAN A PROPHET



Jesus then turns to the crowds, and teaches them, and us, about John the Baptist. John must have been quite a sight, and quite a forceful preacher. He drew great crowds, including Pharisees and Sadducees, who came out to see and hear him, and many were baptized. John has spent years baptizing with a baptism of repentance in

preparation for the One who is to come. Jesus in turn pays tribute to his kinsman, and at the same time reveals his own mission as the Anointed, the One who will come to bring salvation to all who believe. He praises John, and reveals that John is the prophet who has come to proclaim the coming of the Reign of God in Christ. Jesus says, "This is the one about whom it is written, / Behold, I am sending my messenger ahead of you; / he will prepare your way before you" (Matthew 11:10).

So, as James tells us in the second reading, we must not complain about one another so that we will not be judged in those final days. We can rejoice in the coming of the Reign of God. We must be patient.

We celebrate Christmas not only as the secular holiday with Santa and the reindeer, the Christmas tree, the gifts, the parties, and all the glitz, but as the Incarnation and the joyful coming of the Lord our God.

Today's Readings: *Is 35:1-6a, 10; Ps 146:6-10; Jas 5:7-10; Mt 11:2-11*

## TREASURES FROM OUR TRADITION



When the ties of affection and authority that bound Europe's Catholics unraveled in the sixteenth century, many cultures lost time-honored customs of faith. Some customs proved to be especially difficult for the reformers to wrest away from the people, especially those celebrated in the home. This week in Sweden, a country where the Catholic Church was disestablished four hundred years ago, a Catholic martyr from Sicily is the most beloved figure. St. Lucia, Lucy, is celebrated on December 13. The long-story-short is that Lucy was a Christian whose father wanted to marry her off to a pagan fellow, and she rejected her father's authority. To make an example of her, her father had her killed. In the course of the brutal martyrdom, Lucy lost her beautiful eyes, but her vision was miraculously restored. The candles worn today by the eldest daughter of the family are tokens of the fire that refused to harm the saint. So this patroness of light and clear vision is revered on the shortest, darkest days of the Nordic winter. Before the reform of the Gregorian calendar in the sixteenth century, December 13 was the winter solstice.

Today, young girls appear in the morning wearing lighted candles on their crowned heads (battery-operated now after many mishaps), and serve sweet rolls and coffee to everyone in the house. For the Swedes, who are not churchgoers, the "Lucias" are the official heralds of the holiday season and a sign of everyone's yearning for more light in this world. Europe once abounded with customs like this; the survival of this custom in Scandinavia is a sign of God's grace, and how fertile the soil is to receive the true message of Advent.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

### TODAY IS GAUDETE SUNDAY



© J. S. Paluch Co., Inc.

Which means "rejoice." For three weeks now we have been preparing for Christmas and, one hopes, enjoying some peace to pray and anticipate the coming of the Lord, not just as a baby two thousand years ago, but also in the end-times, the *parousia*, when the Lord will come again in glory.

This is the Sunday when the rejoicing begins. Advent, unlike Lent, is not a penitential time, but a time of waiting and anticipation for the fulfillment of God's promises. "[We] will see the glory of the Lord, / the splendor of our God" (Isaiah 35:2). So, "Be patient, brothers and sisters, until the coming of the Lord . . . Make your hearts firm, because the coming of the Lord is at hand" (James 5:7, 8).

Copyright © J. S. Paluch Co.

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, 3 Niedziela Adwentu

Czytania: Iz. 35:1-6a; Jk. 5:7-10; Mt. 11:2-11

**Czy Ty jesteś Tym, który ma przyjść...**

Od dwudziestu wieków nauczyciele Kościoła roztrząsają pytanie, czy wątpliwości Jana Chrzciciela co do Pana Jezusa były tylko aktem pedagogicznym, ze względu na swoich uczniów, czy też może sam Jan przechodził wówczas swoją próbę wiary. Zarówno pierwsza, jak i druga odpowiedź jest oparta na poważnych argumentach.

Za tym, że Jan chciał jedynie w swoich uczniach umocnić wiarę w Jezusa, przemawia wielka jasność i pewność, z jaką od razu na początku jeszcze nad Jordanem rozpoznał w Nim Mesjasza - wołał wtedy nad Jordanem. - On was będzie chrzczył Duchem Świętym i mocą, ja nie jestem Mu godzien rozwiązać rzemyka u sandałów.

A kiedy Jezus poprosił go o chrzest, Jan zaczyna od protestu: Przecież to raczej ja przez Ciebie powinienem być ochrzczony! Co więcej, Jan domyśla się nawet przyszłej męki Pana Jezusa i nazywa Go Barankiem Bożym, który zładzi grzechy świata.

Nie można jednak wykluczyć, że sam Pan Bóg w swoim miłosierdziu dopuścił na Jana ciemności wiary, kiedy on już w więzieniu czekał na dopełnienie swego życia męczeństwem. Może chodziło o to, ażeby Jan mógł skorygować jakieś błędy w swoich wyobrażeniach Mesjasza. Wtedy, nad Jordanem, Jan przedstawił Mesjasza jako Mocarza nad mocarzami, który ma wiejadło w rękę i oczyści. Tymczasem z wieści, jakie na temat Jezusa dochodziły do uwięzionego Jana, wynikało, że jest On cichy i pokorny sercem, a w Jego działalności trudno było dopatrzeć się jakichś oznak oddzielania ziarna od plewy. Może dlatego Pan Jezus kazał Janowi powiedzieć przede wszystkim o dokonywanych przez siebie dziełach mocy mesjańskiej - że ślepi wzrok odzyskują, kalecy mogą chodzić, z trędowatych trąd spada, a umarli zmartwychwstają.

Jak widzimy, nawet jeśli na Jana Chrzciciela spadły ciemności, były to ciemności pozytywne, w których wiara Poprzednika Pańskiego ostatecznie się oczyściła i pogłębiła. W ten sposób Jan był już dojrzały do uwieńczenia swojego życia śmiercią męczeńską.

Komentarz śp. Mieczysław Ciołek

### PRZYBĄDŹ, O PANIE, ABY NAS WYBAWIĆ

Bóg dochowuje wierności na wieki,  
uciśnionym wymierza sprawiedliwość,  
Chlebem karmi głodnych,  
wypuszcza na wolność więźniów.

### BOŻE, TY WIDZISZ Z JAKĄ WIARĄ

oczekujemy świąt Narodzenia Pańskiego,  
spraw abyśmy przygotowali nasze serca  
i z radością mogli obchodzić  
wielką tajemnicę naszego zbawienia.

Kolekta z Liturgii niedzielnej



### ADWENT – OCZEKIWANIE NA SPOTKANIE Z JEZUSEM

Adwent może nas nauczyć rozpoznawania Jezusa w ludziach, a zwłaszcza w tych, którzy potrzebują pomocy. Jest to ważna nauka, bo na sądzie ostatecznym Jezus będzie nas właśnie pytał o nasze uczynki miłosierdzia, czy pomagaliśmy potrzebującym – nie tylko głodnym, spragnionym. Ale także tym wszystkim w naszym życiu i otoczeniu, którzy czekają na dobre słowo, pocieszenie, przyjazny uśmiech, przebaczenie, wsparcie duchowe. Adwent ma nas przygotować na spotkanie z Jezusem. Oby to spotkanie było radosne i szczęśliwe.

„Image”

### ŚWIĘTY JAN CHRZCICIEL - ADWENTOWY PROROK

Nad Jordanem św. Jan Chrzciciel wzywał: „Przygotujcie drogę Panu, prostujcie ścieżki dla Niego”. Jest on dla wielu symbolem radykalizmu. W świecie konsumpcjonizmu, hedonizmu pokazuje, że prawdziwym bogactwem jest Bóg - Jego dar, łaska, Jego pokój w sercu.

Prawdziwym bogactwem jest to, co odnajdujemy w Ewangelii. Nie są nim błyskotki tego świata. Dlatego rezygnacja z nich, uchwycenie odpowiednich proporcji, jest wyzwaniem, głosem, żeby pójść radykalną drogą.

Św. Jan Chrzciciel to postać niedoceniana. Zwłaszcza dzisiaj. Żeby spotkać Boga musimy znaleźć miejsce dla Niego w swoim sercu, musimy do Niego wyjść, zrobić krok.

„Niedziela”

### ŚWIĘTY JAN CHRZCICIEL



Św. Jan był jedynym synem kapłana Zachariasza i Elżbiety, krewnej Najś. Maryi Panny. Jego cudowne narodzenie i posłannictwo zwiastował Anioł Gabriel Zachariaszowi. Jan urodził się sześć miesięcy przed narodzeniem Chrystusa. Z ust samego Chrystusa otrzymał taką opinię: "Coście wyszli oglądać na pustyni? Trzcinę kołyszącą się na wietrze? Ale coście wyszli zobaczyć? Człowieka w miękkie szaty ubranego? Oto w domach królewskich są ci, którzy miękkie szaty noszą. Po coście wyszli? Proroka zobaczyć? Tak, powiadam wam, nawet więcej niż proroka. On jest tym, o którym napisano: "Oto ja posyłam mego posłańca przed Tobą, aby Ci przygotował drogę. Zaprawdę powiadam wam: Między narodzonymi z niewiast nie powstał większy od Jana Chrzciciela Św. Jan Chrzciciel był ostatnim prorokiem Starego Testamentu. Wobec Chrystusa spełnił rolę herolda, spikera, który wprowadzi Go na scenę Misterium Zbawienia.

Internet

## ŚWIĘTO MATKI BOSKIEJ Z GUADELUPE



Święto patronki Meksyku oraz naszej Diecezji Orange przypada 12 grudnia. Jej cudowny obraz znajduje się w Bazylice w Mexico City. Objawienie się Maryi Juanowi Diego zostało uznane za cud przez Watykan w roku 1745.

Święto upamiętniające te objawienia jest bardzo uroczyste obchodzone w wspólnotach meksykańskich. Juan Diego i Dziewica z Guadalupe mają ogromne znaczenie dla całej Ameryki

Łacińskiej. Odnotowano falę nawróceń po objawieniach. „*Bądź pochwalona Maryjo z Guadalupe!*”

### NIEDZIELA "GAUDETE" RADUJCIE SIĘ!

Radosny charakter dzisiejszej liturgii Mszy świętej określanej nazwą "Gaudete" - radości z racji zbliżającego się Narodzenia Pana Jezusa - nie może przysłonić powagi słów zawartych w Ewangelii o obowiązku miłości Boga i bliźniego jako istocie chrześcijańskiego życia.

W dzisiejszej Ewangelii Jan Chrzciciel nawołuje do troski o drugich, do wprowadzenia w życie sprawiedliwości i miłości bliźniego. Różne są potrzeby ludzi, których spotykamy na co dzień: chleba, dobrego słowa, rady, zachęty, a może i upomnienia. Czyny miłosierdzia Bożego przynaglają aby człowiek odpowiedział na nie swoim miłosierdziem wobec braci. Bo jak Chrystus powiedział: "cokolwiek uczyniliście jednemu z tych braci i sióstr, mnieście uczynili"(Mt 25)

Ks. P. Ogórek, "Przy StoleSłowa Bożego"

### 35 ROCZNICA WPROWADZENIA STANU WOJENNEGO W POLSCE

W nocy z 12 na 13 grudnia 1981 roku (nielegalnym) dekretem Rady Państwa został wprowadzony na terenie Polski stan wojenny.

Uzasadniono go groźbą zamachu stanu przez opozycję zgromadzoną głównie w NSZZ „Solidarność”, załamania gospodarki i interwencji wojsk radzieckich.

Przepisy stanu wojennego spowodowały zawieszenie funkcjonowania organizacji społecznych i związków zawodowych, przy czym niektóre z nich rozwiązano – np. NSZZ „Solidarność” i Niezależne Zrzeszenie Studentów.

Od początku stanu wojennego wprowadzono godzinę milicyjną, która obowiązywała aż do maja 1982 roku. Internowano głównych działaczy „Solidarności” i opozycjonistów – łącznie w obozach internowania przebywało ok. 10 tys. osób. W wyniku stanu wojennego śmierć poniosło ponad 100 osób.

Internet

## Pray for

Zofia i Wiesław Adamowicz	Edmund F. Dzwigalski	Ryszard Nowak
Les Andrews	Georgette Egeto	Kevin O'Shea
Andrzejek & Michael Ashline	Anita Gilkey	Danuta Pilip
Bob Ault	Emily Grabowski	Małgorzata Piwko
Avalon Asgari	Bea Halphide	Danuta Przymuchowska
Anna Bagnowska	Robert Hawkins	Benito Rameriz
Leo Ballenger	Todd Hill	Robert
Wiesława Barr	Thong Hoang	Henryk Ruchel
Pilar Bascope	Stasia Horaczko	Collette Rune
Barbara Berger	Leonard Jakubas	Tim Ryan
Ronald Brozchinsky	Zofia Janusz	Veronica Sequi
Mario Brunasso	Bożena i Jan Jarczok	Frances Sidorosky
Baby Charlotte Frances	Renee Jarecki	Zofia Sikorska
Edward Cacho	Ks. Czesław Kopeć	Maria Sowa
Jean Carter	Maria Kopiński	Mary Strazdas
Lila Ciecek	Sebastian Kulas	Cathy Thayer
Kazimiera Chilecka	Janina Leśniewska	Teresa i Czesław Turek
Rita Chyczewski	Mary Laning	Charlene Web
Bernadine Dateno	Marek Łopaciński	Carol Weinmann
Danuta Drzymuchowski	Danuta Labuś	Bernadette Westphal
	Ronald Malkowicz	Mike Woiemberghe
	Amber Matrauga	Bogusia Zientek

### 25 ROCZNICA POWSTANIA RADIA MARYJA



O łączności duchowej z uczestnikami 25 rocznicy powstania Radia Maryja przekonywał Papież Franciszek w specjalnie przygotowanym na tę okazję słowie.

„Niech ta rozgłośnia będzie środowiskiem rozwoju chrześcijańskiej duchowości i kultury, twórczym orędownikiem jedności wierzących i wszystkich ludzi dobrej woli”.

Jego Świątobliwość dziękuje Bogu za wszelkie dobro, jakie w tym ćwierćwieczu zrodziło się w sercach ludzkich dzięki radiowemu przekazowi ewangelicznych treści, nauczania Magisterium Kościoła, informacji o życiu wspólnoty wierzących w Chrystusa na całym świecie oraz dzięki modlitwie, w której w sposób szczególnie uczestniczą ludzie chorzy i w podeszłym wieku. Ojciec Święty, zawierając Maryi, Gwiazdzie Nowej Ewangelizacji, całą Rodzinę Radia Maryja, z serca udziela wszystkim swego apostołskiego błogosławieństwa.

### JASEŁKA

Jasełka to widowisko o Bożym Narodzeniu, oparte na Słowie Bożym, wzorowane na średniowiecznych misteriach franciszkańskich.

Za twórcę przedstawień bożonarodzeniowych uważany jest św. Franciszek z Asyżu. Ich treścią była historia narodzenia Jezusa w Betlejem i spisku Heroda.

Wikipedia

### ZAPRASZAMY NA BAL SYLWESTROWY 2016/2017



Gra Zespół "Nasza Muzyka"

Godz. 19-ta; Koszt: \$80.00 od osoby

INFORMACJE I SPRZEDAŻ BILETÓW:

Grzegorz Jabłonowski 714-396-0894

## MASS SCHEDULE

Sat 12/10 4:00 pm + Lucy Alfonso from Joe and Sheri Palus  
 Sun 12/11 9:00 am +Marjorie Barth from family  
 10:30 am +Stanislaw Lamparski od córki z rodziną  
 O Boże błogosławieństwo dla Brunona Globisz z okazji 1 urodzin od rodziców  
 Sat 12/17 4:00 pm +Adam Nowak-Przygodzki from Family  
 Sun 12/18 9:00 am GROUP MASS  
 1. +Maria, +Wincenty, +Joseph, +Eugeniusz Kuczynski, and Leslie Carter from Eugenie Carter  
 2. Jo lundby Intentions from Hacholski Family  
 10:30 am MSZA GRUPOWA  
 Sat 12/24 4:00 pm Intention of Polish Center Community  
 10:00 pm **Vigil Mass**; Intention of Polish Center Community  
 12:00 północ **Pasterka**; Za wszystkich parafian Polskiego Centrum  
 Sun 12/25 9:00 am Intention of Polish Center Community  
 10:30 am Za wszystkich parafian Polskiego Centrum  
 Sat 12/31 4:00 pm +Roderick and +Christopher Halphide from Family  
 Sun 01/01 9:00 am +Fred Piterak from wife and family  
 10:30 am +Julia i +Joanna Koenig od Andrzeja;  
 +Florentyna i +Stefan Jaroslawcy, +Marysia i +Zbyszek Junyszko, +Helena i +Czeslaw Hulisz, oraz za wszystkich zmarłych z tych rodzin od Marleny Hulisz

### WORDS OF OUR LADY OF GUADALUPE TO JUAN DIEGO



“Let not your heart be disturbed. Do not fear that sickness, nor any other sickness or anguish. Am I not here, who is your Mother? Are you not under my protection? Am I not your health? Are you not happily within my fold? What else do you wish? Do not grieve nor be disturbed by anything.”

Feast-Our Lady of Guadalupe,  
Monday, December 12th, 2016

### SPECIAL 2<sup>ND</sup> COLLECTION THIS WEEKEND

Give to those who have given a lifetime. Senior Catholic sisters, brothers, and religious order priests worked for many years for little, if any pay. Their sacrifices now leave their religious communities without adequate savings for retirement. Your gift to today's second collection for the Retirement Fund for Religious helps to provide prescription medications, nursing care, and more for thousands of elderly religious.

**Please be generous!**

**Director:** Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

**Secretary:** Alice Chilecki

**Office Hours:**

Tuesday / Wednesday - 9:00 am - 5:00 pm

Saturday - 10:00 am - 5:30 pm

Sunday - 9:00 am - 2:00 pm

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**



### 2017 OFFERTORY ENVELOPES

The new 2017 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes.

We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations.

**Thank you!**

Zestaw kopert na ofiarę na 2017 rok tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania.

**Bóg Zapłać!**

**Please put your envelope number on the Christmas Offering Envelope. Thank you!**

### "CHRISTMAS FOOD DRIVE FOR THE NEEDY"



The annual Knights of Columbus Christmas Food Drive for the needy will take place here at John Paul II Polish Center this weekend and next weekend, December 17 and 18. Please make your donations of food again, as you have so generously done in the past to help those in need.

**Thank you for your generosity.**

Rycerze Kolumba, organizują coroczną świąteczną pomoc dla najbardziej potrzebujących w naszej diecezji. Zbiórka trwać będzie w tym i w przyszłym tygodniu.

**Bóg zapłać za ofiarność i wszelką pomoc.**



### POINSETTIA DONATIONS

The Polish Center would like to invite you to donate a poinsettia to help decorate the Polish Center for Christmas. If you happen to be shopping in your favorite grocery store, club store or home hardware store buy extra one for the Center and drop it by during the week and leave next to the office or the hallway between the small hall and the office.

**Thank you!**

### POTRZEBNE GWIAZDY BETLEJEMSKIE

Aby upiększyć nasz kościół na Święta Bożego Narodzenia, potrzebujemy „Gwiazdy Betlejemskie”, tzw. Poinsetias. Można dostarczyć je do kościoła w ciągu tygodnia lub w niedzielę.

**Dziękujemy za pomoc w udekorowaniu naszej świątyni!**

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

*Bulletin Co-Editors:*

**Alice Chilecki** - (English) Alicechil@dslextreme.com

**Lila Ciecek** - (Polish) 714-544-2458 MCiecek@aol.com

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:**

4:00 pm - English

**Sunday Masses:**

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:**

8:30 am - English

7:30 pm - Polish